

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-  
EN ASSURANTIEWEZEN

[2008/95260]

Toelating verleend aan een onderneming  
om aan verzekeringen te doen

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, op datum van 15 juli 2008, wordt aan de onderneming « P&V Verzekeringen » (administratief codenummer 58), coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Koningstraat 151, te 1000 Brussel, de toelating verleend om de takken « Arbeidsongevallenwet » (tak 1b) te beoefenen.

Deze beslissing treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

(31242)

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE  
ET DES ASSURANCES

[2008/95260]

Agrément accordé à une entreprise  
pour faire des opérations d'assurances

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 15 juillet 2008, est accordé l'agrément à l'entreprise « P&V Assurances » (code administratif numéro 58), société coopérative à responsabilité limitée, dont le siège social est situé rue Royale 151, à 1000 Bruxelles, pour pratiquer la branche « Accidents du Travail-loi » (branche 1b).

Cette décision entre en vigueur le jour de la présente publication.

(31242)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C - 2008/02086]

14 JULI 2008. — Omzendbrief nr. 585. — Wet van 14 december 2000 tot  
vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de  
arbeidstijd in de openbare sector

Aan de overheden waarvan de personeelsleden onderworpen zijn aan de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector.

Ik herinner alle betrokken overheden eraan dat zij verplicht zijn erop toe te zien dat de bepalingen van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector worden nageleefd.

Die bepalingen voorzien in de omzetting, in de overheidssector, van de Europese Richtlijn betreffende sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd. Zij stellen, in deze context, minimale voorschriften vast inzake de verbetering van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers.

Die voorschriften betreffen de rusttijden tussen twee prestaties, de dagelijkse pauze, de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur, de maximale wekelijkse arbeidsduur, het zondagswerk, de minimale duur van het betaald jaarlijks vakantieverlof, de nachtarbeid en de begeleidende maatregelen ervan.

De Minister van Ambtenarenzaken,  
Mevr. I. VERVOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION

[C - 2008/02086]

14 JUILLET 2008. — Circulaire n° 585. — Loi du 14 décembre 2000  
fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans  
le secteur public

Aux autorités publiques dont les membres du personnel sont soumis à la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.

Je tiens à rappeler à toutes les autorités publiques concernées qu'elles sont tenues de veiller au respect des dispositions de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.

Ces dispositions assurent la transposition, dans le secteur public, de la Directive européenne concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail. Elles fixent dans ce contexte des prescriptions minimales en matière d'amélioration de la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs.

Ces prescriptions concernent les intervalles de repos entre deux prestations, le temps de pause journalier, la durée hebdomadaire moyenne de travail, la durée maximale hebdomadaire de travail, le travail du dimanche, la durée minimale du congé annuel de vacances payé, le travail de nuit et les mesures d'accompagnement de celui-ci.

La Ministre de la Fonction publique,  
Mme I. VERVOTTE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2008/00627]

20 JUNI 2008. — Ministeriële omzendbrief GPI 39sexies betreffende  
de steun in personeelsleden van de federale politie naar een korps  
van de lokale politie. — Principes en facturatie. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 39sexies van de Minister van Binnenlandse Zaken van 20 juni 2008 betreffende de steun in personeelsleden van de federale politie naar een korps van de lokale politie. - Principes en facturatie (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2008/00627]

20 JUIN 2008. — Circulaire ministérielle GPI 39sexies relative à  
l'appui en membres du personnel de la police fédérale à un corps  
de police locale. — Principes et facturation. — Traduction alle-  
mande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 39sexies du Ministre de l'Intérieur du 20 juin 2008 relative à l'appui en membres du personnel de la police fédérale à un corps de police locale. - Principes et facturation (*Moniteur belge* du 4 juillet 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.



## Parameter

(1) Gehaltsindex: 1,4568.

Gehalt "PIN": Inspektor B1 met Dienstalter von zwei Jahren.

Gehalt "andere": Durchschnittsgehalt für die jeweiligen Dienstgrade innerhalb der föderalen Polizei (DGA - DGJ).

(2) Zulage Brüssel-Hauptstadt: Betrag des ersten Jahres.

(3) Zweisprachigkeitszulage: Grundkenntnis.

(4) Vergütungen für Überstunden, Nachtarbeit, Wochenendarbeit oder Arbeit an Feiertagen:

— Index 1,4568 für Wochenenden, Nächte, Erreichbarkeit und Abrufbereitschaft,

— Index 1,4568 für Überstunden,

— Pauschale auf der Grundlage eines Durchschnitts der bekannten Realisierungen.

(5) Auftragskosten: Pauschale.

Verschiedenes: Arbeitgeberbeiträge für statutarisches Personal: 3,85%.

## 2. ZU FAKTURIERENDE BETRÄGE

| Grundlage | Mitglieder des Einsatzkaders |           |           |                      |           |           |
|-----------|------------------------------|-----------|-----------|----------------------|-----------|-----------|
|           | PHK                          | PK        | PHIN      | PHIN SSp.<br>PHIN PA | PIN       | PB        |
| Jährlich  | 103 128,58                   | 74 750,75 | 67 860,64 | 47 115,75            | 42 146,03 | 43 670,66 |
| Monatlich | 8 594,05                     | 6 229,23  | 5 655,05  | 3 926,31             | 3 512,17  | 3 639,22  |
| Täglich   | 515,64                       | 373,75    | 339,30    | 235,58               | 210,73    | 218,35    |

Gesehen, um dem ministeriellen Rundschreiben GPI 39sexies vom 20. Juni 2008 über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei - Grundsätze und Fakturierung - beigefügt zu werden

Der Minister des Innern

P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2008/03309]

## Administratie der thesaurie

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2008/03309]

## Administration de la trésorerie

CODE  
401

## LOTENLENING 1922

uitgegeven door het Verbond  
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade

*Officiële lijst van de loting n° 488  
van 10 juni 2008*

## AF TE LOSSEN OBLIGATIES

Twee groepen terug te betalen met lot of tegen 1 250 BEF  
(30,99 EUR) vanaf 1 juni 2009

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

EEN LOT VAN  
UN LOT DE100 000 BEF  
(2 478,94 EUR)EEN LOT VAN  
UN LOT DE1 000 000 BEF  
(24 789,35 EUR)

## EMPRUNT A LOTS 1922

émis par la Fédération  
des Coopératives pour Dommages de Guerre

*Liste officielle du tirage n° 488  
du 10 juin 2008*

## OBLIGATIONS A AMORTIR

Deux groupes à rembourser par lot ou à 1 250 BEF  
(30,99 EUR) à partir du 1<sup>er</sup> juin 2009

Numéros des obligations sorties par lot :

Nummer  
Numéro

130 006

Nummer  
Numéro

30 030

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

30 021 tot (à) 30 030

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar  
tegen 1 250 BEF (30,99 EUR).

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

130 001 tot (à) 130 010

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables  
à 1 250 BEF (30,99 EUR).